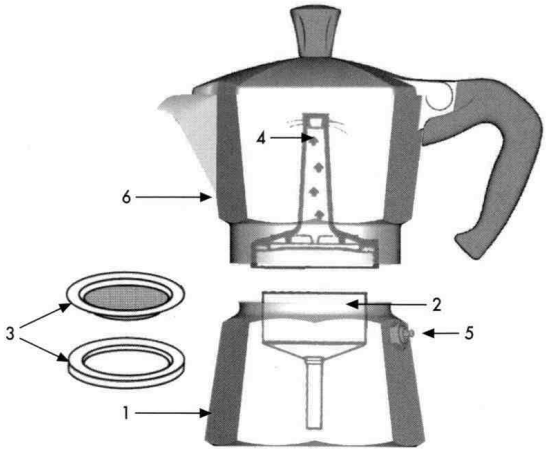


- AVETE ACQUISTATO L'ORIGINALE MOKA EXPRESS BIALETTI : COMPLIMENTI PER LA VOSTRA SCELTA.
- YOU HAVE PURCHASED THE ORIGINAL MOKA EXPRESS BY BIALETTI : CONGRATULATIONS ON YOUR CHOICE.
- VOUS AVEZ ACHETE LA MOKA EXPRESS BIALETTI ORIGINALE : COMPLIMENTS POUR VOTRE CHOIX.
- SIE HABEN EIN ORIGINALES MOKKAGERAT " MOKA EXPRESS " VON BIALETTI ERWORBEN, WIR BEGLÜCHWÜNSCHEN SIE ZU IHRER WAHL.
- USTEDES HAN COMPRADO LA ORIGINAL MOKA EXPRESS BIALETTI : ENHORABUENA POR SU ELECCIÓN.
- VOCES COMPRARAMA ORIGINAL MOKA EXPRESS BIALETTI : PARABÉNS PE LA VOSSA ESCOLHA.
- ВЫ КУПИЛИ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПРОДУКТ "MOKA EXPRESS BIALETTI". ВЫ СДЕЛАЛИ ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР.
- オリジナル商品の MOKA EXPRESS BIALETTI をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

SCEGLIETE SOLTANTO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI - ONLY USE ORIGINAL SPARE PARTS - NE CHOISIR QUE DES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES - VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE - ¡ESCOJA EXCLUSIVAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES ! - ESCOLHAM SÓMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS - ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ - ぜひオリジナルの取り替え部品をお買い求め下さい。

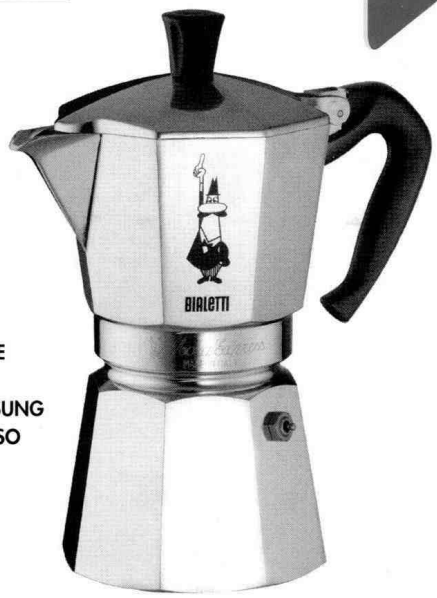
		
Guarnizione + Piastrina Rubber Seal + Filter Plate Garniture + Filtre Dichtung + Kleiner Filter Guarnición + Filtro Guarnição + Plaqueta Уплотнение + Пластинка パッキング＋フィルター	Imbuto Funnel Entonnoir Filtereinsatz Embudo Funil Воронка じょうご	Manico Handle Manche Griff Asa Cabo Ручка 取っ手

Servizio consumatori
N. Verde
800-014407
ONLY FOR ITALY

OGNI GIORNO, DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE 8,30 ALLE 12,00 E DALLE 14,30 ALLE 17,30, UN NOSTRO ESPERTO È A DISPOSIZIONE PER RISPONDERE ALLE VOSTRE DOMANDE O PER OGNI ULTERIORE INFORMAZIONE.

BIALETTI
CASA.ITALIA.

MOKA EXPRESS®



ISTRUZIONI D'USO
DIRECTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
取扱説明書

ITAL BIALETTI è leader da 50 anni sul mercato con la famosa MOKA EXPRESS. Grazie ai segreti di produzione, MOKA EXPRESS è insuperabile per ottenere il vero caffè all'italiana. MOKA EXPRESS BIALETTI è originale solo se porta impresso l'Omino coi baffi. Esigetelo sempre.

ENG MOKA EXPRESS the internationally used coffee maker for over 50 years. The MOKA EXPRESS is now the established coffee maker throughout the coffee-drinking world. This machine is produced by BIALETTI of Italy, the world's largest manufacturer of domestic coffee maker. The "Little Man", appearing on every MOKA EXPRESS, is your guarantee of the genuine article.

FRA BIALETTI est depuis 50 ans sur le marché et elle est la plus grande usine au monde de cafetières espresso pour famille. Grâce aux secrets de production: la cafetière BIALETTI est incomparable pour faire un vrai cafè "à l'italienne". MOKA EXPRESS BIALETTI est la seule originale. La garantie de sa qualité est le "Père Moustache" imprimé sur une de ses huit facettes.

DEU BIALETTI ist seit 50 Jahren auf dem Markt und heute die größte Erzeugerfirma von Kaffeemaschinen "für die ganze Familie". Die Herstelmethode der Bialetti-Kaffeemaschinen ist ein firmeninternes Geheimnis, der darin zubereitete Kaffee ein unubertreflich echter "Caffè all'italiana". MOKA EXPRESS BIALETTI ist nur echt mit dem Schnurrbart-Männchen. Verlargen Sie damersimmer dieses Männchen, wenn Sie eine Kaffeemaschine kaufen.

ESP BIALETTI desde hace 50 años en el mercado, es la fábrica de cafeteras para uso doméstico más importante del mundo. Gracias a los secretos de producción es insuperable para la preparación del auténtico café a la italiana. MOKA EXPRESS BIALETTI es la original únicamente si lleva estampado el hombrecito de los bigotes. Exigirlo siempre.

PORT BIALETTI è lider hà 50 anos no mercado con a famosa MOKA EXPRESS. Graçias aos segredos de produçao, a MOKA EXPRESS éinsuperàvel para obter verdadeiro café à italiana. MOKA EXPRESS è original sorrente se cràz imprimido o homenzinho com bigodes. Exija-o sempre.

RUS Компания "Bialetti" уже в течение 50 лет является лидером на рынке, представляя известную кофеварку "Moka Express". Благодаря некоторым технологическим секретам, эта кофеварка является непревзойденным устройством для получения настоящего кофе поитальянски. Кофеварка "Moka Express Bialetti" является оригинальным продуктом, если на ней отпечатано изображение человечка с усами. Всегда спрашивайте такое изображение.

GIAP BIALETTI 社の MOKA EXPRESS は、世界において 50 年以上の実績を、この業界で誇っています。独自の製法により、イタリア式の本格的なエスプレッソを入れることができます。MOKA EXPRESS BIALETTI は口ひげの男性のマークが目印です。ぜひ、このオリジナルマークをお確かめの上、お買い求め下さい。

0101211

BIALETTI INDUSTRIE
Via Fogliano 1 • 25030 Coccaglio (BS) Italy

Heruntergeladen von manualslib.de Handbücher-Suchmaschiene

MOKA EXPRESS MIT EINEM NEUEN ÜBERPRÜFBAREN VENTIL

In einigen Fällen kommt es durch das Trinkwasser zu Kalkablagerungen im Loch des Ventils Ihrer Kaffeemaschine: in der Folge kann sich das Ventil verstopfen und das Gerät funktioniert nicht mehr gut. Mit dem neuen überprüfbaren Ventil können unangenehme Kalkablagerungen verhindert werden, indem man den kleinen Kolben, der aus dem Ventil ragt, betätigt: es genügt, den Kolben während des normalen Waschvorganges entlang seiner Achse hin und her zu bewegen. Ein effizientes Ventil führt zum besseren Funktionieren der Kaffeemaschine und zu einem optimalen Endergebnis.

MOKA EXPRESS PRESENTA UNA NUEVA VÁLVULA REVISABLE

En algunos casos el agua potable produce depósitos de cal en el orificio de la válvula de la cafetera: las consecuencias son el riesgo de obturación de la válvula y el mal funcionamiento del producto. Con la nueva válvula revisable el inconveniente de las obstrucciones de cal se puede evitar haciendo palanca en el pistoncito que sobresale de la válvula: basta con mover el pistoncito a lo largo de su eje durante las normales operaciones de lavado.
La válvula, utilizada eficientemente, permite mejorar el funcionamiento de la cafetera y optimizar el resultado final.

MOKA EXPRESS APRESENTA UMA NOVA VÁLVULA INSPECCIONÁVEL

Em alguns casos, a água potável causa um depósito de calcário no furo da válvula da cafeteira: as consequências são o risco de obturação da válvula e de mau-funcionamento do produto. Com a nova válvula inspeccionável, para se evitarem inconvenientes oclusões de calcário, basta soerguer o pistãozinho que sai da válvula: durante as normais operações de lavagem, é suficiente deslizar o pistãozinho ao longo do seu eixo.
Utilizada em condições de eficiência, a válvula consente um melhor funcionamento da cafeteira e o aperfeiçoamento do resultado final.

ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НОВЫЙ ТИП КЛАПАНА

Иногда при использовании питьевой воды во время варки кофе в отверстии клапана кофейника откладывается кальций. В результате клапан может засориться, а кофейник - плохо функционировать.
Новая модель клапана поможет избежать засорения кальцием: достаточно подвигать выступающий из клапана. поршень вдоль его стрежня во время обычного мытья кофейника.
При правильном использовании новый клапан значительно продлевает и улучшает функционирование кофейника и качество напитка.

新インスペクタブル・バルブ付き MOKA EXPRESS

コーヒーメーカーの弁の穴に飲料水からのカルシウムの沈殿物が堆積するケースが見られます。この結果バルブが塞がれコーヒーメーカーが故障する恐れがあります。
新登場のインスペクタブル・バルブは突出した部分がピストン運動を行い、カルシウムの沈殿物でバルブが塞がれる問題を解決します。コーヒーメーカーを通常通りに洗浄する際にピストンを軸に沿って動かしていただくだけで、この機能をご利用いただけます。
インスペクタブル・バルブの正しい使用によりコーヒーメーカーの機能が高められ、最高のコーヒーをお楽しみいただけます。

RUS

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОФЕВАРКИ "МОКА ЭКСПРЕСС"

Кофеварка "Мока Экспресс" изготовлена из алюминиевого сплава и может использоваться на любом источнике тепла. Имеется 8 модификаций изделия разных размеров: в расчете на 1, 2, 3, 4, 6, 9, 12 и 18 порций (чашек).

ПРИМЕНЕНИЕ

Наполнить водой нижнюю часть (1) до предохранительного клапана (5), вставить воронкообразный фильтр (2) и заполнить его молотым кофе, не утрамбовывая. Убедиться, что пластинка фильтра и прокладка вошли в соответствующие г незда, затем плотно прикрутить верхнюю часть (6) к нижней части (1). Поставить кофеварку на огонь и через примерно 4 минуты кофе с сильным ароматным запахом начнет вытекать из столбика (4). Когда кофе наполнит емкость верхней части (6), снять кофеварку с огня.

СОВЕТЫ ПО УХОДУ ЗА КОФЕВАРКОЙ "МОКА ЭКСПРЕСС"

Не используйте различные экстракты, т.к. они могут засорить фильтр кофеварки. Регулярно проверяйте состояние кофеварки, меняя заменяемые изнашивающиеся части (2-3-5). Когда части с резьбой (нижняя часть 1 и емкость верхней части 6) изнашиваются, рекомендуется заменить кофеварку. Не утрамбовывайте кофе в фильтре. Для мытья кофеварки используйте воду и мыло; прочие моющие средства могут повредить алюминиевую поверхность. Для поддержания блеска допускается использование жидких моющих средств для металлов. Периодически тщательно очищайте внутреннюю часть столбика (4). ВНИМАНИЕ! Перед использованием кофеварки проверьте наличие в ней клапана и всех внутренних компонентов, а также правильность их установки. ГАРАНТИЯ: На кофеварку "Мока Экспресс" предоставляется гарантия сроком на два года.

ХРАНИТЬ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ

При замене частей или аксессуаров неоригинальными компонентами, гарантия на данный продукт прекращается.

Не дотрагивайтесь до горячей поверхности кофеварки, пользуйтесь ручкой.

GIAP

取り扱い説明書

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスは、アルミ合金製で、どの様な熱源にも適しています。サイズは1杯用から2杯、3杯、4杯、6杯、9杯、12杯、18杯用まで7種類あります。

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスの使い方

下の部分(1)に安全弁(5)まで水を入れ、じょうご状のフィルター(2)を差し込み、そこに挽いたコーヒーをおさえないで一杯に入れます。板のフィルターとパッキング(3)が上の部分(6)にはまっていることを確かめてから、下の部分(1)にしっかりとねじ込みます。

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを熱源にかけて4分くらいで、香り豊かなコーヒーが管(4)から出てきます。容器(6)が一杯になったら、MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを熱源から下ろします。

MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを上手に長持ちさせるために

インスタントコーヒーを使わないで下さい。フィルターが詰まってコーヒー沸かしを破損することがあります。MOKA EXPRESS モカ エクスプレスを定期的にチェックして、消耗した部品(2-3-5)を交換して下さい。ねじの付いた部品(ボイラー 1と容器 6)が消耗した時は、製品の寿命ですから、新しいコーヒー沸かしをお求め下さい。じょうご状のフィルターにコーヒーを入れる時、押さえないで下さい。水と石鹸だけで洗って下さい。他の洗剤はアルミニウムを傷めることがあります。容器の外側を磨くためには、液体の金属磨き用製品をお使い下さい。管(4)の中も定期的によく洗って下さい。

ご注意 : ご使用前にコーヒー沸かしに安全弁その他の内部の部品が正常に付いているかどうか確かめて下さい。

保証 :MOKA EXPRESS モカ エクスプレスは2年間保証付きです。

小児の手の届かない所に保管して下さい。

オリジナルではない取り替えの部分かアクセサリをご使用になると、保証は無効にな ります。

熱い表面を触れずに、コーヒー沸かしの取っ手かノップだけをおつか みください。

Heruntergeladen von manualslib.de Handbücher-Suchmachiene

ITAL **MOKA EXPRESS** è realizzata in una lega d'alluminio indicata per l'uso alimentare e adatta ad ogni fonte di calore. La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua, e fate alcuni caffé a perdere.
Controllate che la caffettiera sia completa di valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro (5-2-3) e che gli stessi siano nella loro esatta posizione.

DISPONIBILE IN 8 MISURE: 1-2-3-4-6-9-12-18 tazze.

COME PREPARARE IL CAFFE'

- Riempite d'acqua fredda la caldaietta (1). É necessario che il livello dell'acqua, all'interno della caldaia, non superi il livello delle tacche di riferimento.
- Inserite il filtro a imbuto (2) nella caldaietta (1).
- Riempite il filtro (2) di caffè macinato, senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffé sul bordo della caldaietta (1).
- Avvitate il raccoglitore (6) alla caldaietta (1) e chiudete con forza, ma senza esagerare, evitando di fare leva sul manico.
- Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma tenetela bassa in modo che non sporga dal bordo della caldaietta (1).
- Quando il raccoglitore (6) è colmo di caffé, togliete la caffettiera dalla fonte di calore.

CONSIGLI

- Il caffè non deve essere macinato troppo fine.
- Consigliamo di lavare la caffettiera solo con acqua. Per il lavaggio non usare pagliette o prodotti abrasivi. Il lavaggio in lavastoviglie potrebbe alterare la superficie del materiale.
- Riponete la caffettiera solo quando le sue pareti saranno bene asciutte, avendo cura di non avvitare a fondo le due parti.

PRECAUZIONI

- Non utilizzate mai la caffettiera senza acqua.
- **Non utilizzate mai altri estratti, polveri di cacao, camomille, altri infusi o solubili. Potrebbero otturare i fori della piastrina filtro (3).**
- Dopo l'uso, non aprite la caffettiera prima di averla raffreddata.
- **Controllate periodicamente il filtro a imbuto, la piastrina filtro e la guarnizione (2-3): quando rivelano segni di usura o deterioramento vanno sostituiti.**
- La caldaietta (1) è stata studiata per essere utilizzata solo con acqua.
- **Periodicamente pulire, con cura, anche l'interno della colonnina (4).**
- Scegliete soltanto parti di ricambio originali e conformi al modello in uso.
- Decadimento di ogni garanzia in caso di sostituzione di parti o accessori con materiale non originale.
- Non toccare la superficie calda della caffettiera ma utilizzare manico e pomolo.

PER IL LAVAGGIO NON USARE PAGLIETTE O PRODOTTI ABRASIVI.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

FRA **MOKA EXPRESS** est realisée en alliage d'aluminium indiqué pour l'usage alimentaire et adapte au gaz, à la plaque électrique, au verre-céramique.
La première fois que vous utilisez la cafetière lavez-la très bien seulement avec de l'eau, puis faites quelques cafés et jetez-les. Contrôlez que la cafetière ait la soupape, l'entonnoir, la garniture, la plaquette-filtre (5-2-3) et que les mêmes soient dans leur place.

DISPONIBLE EN 8 TAILLES: 1-2-3-4-6-9-12-18 TASSES.

PREPARATION DU CAFE

- Remplissez d'eau froide la petite chaudière (1). A l'intérieur de la chaudière, le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marques préétablies.
- Introduisez le filtre (2) entonnoir dans la petite chaudière (1).
- Remplissez le filtre (2) avec le café moulu, sans le presser et sans laisser la poudre de café sur le bord de la petite chaudière (1).
- Vissez le récipient de récolte café (6) sur la petite chaudière (1) avec force mais sans se servir comme levier du manche.
- Mettez la cafetière sur la source de chaleur; s'il s'agit d'un réchaud à gaz, tenez la flamme basse, elle ne doit pas dépasser du bord de la petite chaudière (1).
- Quand le récipient de récolte (6) est plein de café, enlevez la cafetière du feu.

CONSEILS

- Le café ne doit pas être moulu trop fin.
- Nous conseillons de laver la cafetière seulement avec de l'eau. N'utilisez pas de paille de fer ou produits abrasifs. La lave- vaisselle pourrait altérer la surface du métal.
- Rangez la cafetière seulement quand ses parois seront sèches ayant soin de ne pas visser étroitement les deux parties.

PRECAUTIONS

- La cafetière ne doit jamais être utilisée sans eau.
- **N'utilisez pas d'extraits, de poudre de cacao, de camomille ou autres infusions, substances solubles: ils pourraient boucher les trous de la plaquette filtre (3).**
- Après avoir utilisé la cafetière, ne l'ouvrez pas avant de l'avoir laissée refroidire.
- **Périodiquement contrôlez le filtre entonnoir, la plaquette-filtre et la garniture (2-3); qua d'ils sont usurés, il faut les remplacer.**
- La petite chaudière (1) a été étudiée pour être utilisée seulement avec l'eau.
- **Periodiquement laver soigneusement la partie intérieure de la petite colonne (4).**
- Choisissez toujours pièces de réchange conformes au model en usage.
- Toute garantie tombe en cas de remplacement de pièces ou d'accessoires par un matériel non original.
- Ne pas toucher la surface chaude de la cafetière mais utiliser la poignée et le pommeau.

N'UTILISEZ PAS DE PAILLE DE FER OU DE PRODUITS ABRASIFS.

TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

ENG **MOKA EXPRESS** Is made of an aluminium alloy suitable for the food use and right for the gas cooker, the eletric plate and the pyroceram. First time you use it, wash carefully only with water and make some coffee to throw away. Check that the coffeepot is complete with safety valve, funnel, washer and filter plate (5-2-3), and that all of them are in the right place.

AVAILABLE IN 8 SIZES: 1-2-3-4-6-9-12-18 CUPS.

MAKING COFFEE

- Fill the bottom part (1) with cold water. The level of water inside the bottom part must not exceed the level notches.
- Insert the funnel shaped filter (2) in the little tank (1).
- Fill the filter (2) with ground coffee without pressing it and remove the coffee powder from the rim of the little tank (1).
- Screw strongly the top of the coffeepot (6) on the little tank (1) but don't prize on handle.
- Put the coffeepot on the source of heat; if it is a flame, avoid that it sticks out of the tank edge.
- When the top of the coffeepot (6) is full of coffee take the coffeepot away from the source of heat.

SUGGESTIONS

- Don't use too fine ground coffee.
- We suggest to wash the coffepot only with water. Don't use steel wools or abrasive products. The dish-washer could alter the surface of the material.
- Put the coffeepot back only when its sides are perfectly dry and don't screw it strongly.

PRECAUTIONS

- Never use the coffeepot without water.
- **Never use other extracts, powder of cacao, camomilla, infusion or instant coffee. They could clog the filter plate (3).**
- After use, don't open the coffeepot before it is cold.
- **Periodically check the funnel shaped filter (2), the filter plate (3) and the washer; when they are damaged replace them.**
- The little tank (1) has been designed only for water use.
- **Periodically clean also the inner sides of the little column (4).**
- Choice spare parts up to the model in use.
- The guarantee is no longer valid should any parts or accessories be replaced with other than original spare-parts.
- Do not touch the hot surface of the coffee pot. Use the handle and the knob.

DON'T USE STEEL WOOLS OR ABRASIVE PRODUCTS.

STORE OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

DEU **MOKA EXPRESS** ist aus einer für Nahrungsmittel geeigneten Aluminium Legierung hergestellt, die sowohl auf Gasherd als auch auf Herdplatte verwendet werden kann. Befor Sie die Kaffee-maschine zum erstenmal benutzen, reinigen Sie sie sorgfältig mit Wasser und kochen Sie einige Male Kaffee, den Sie dann wegschütten. Kontrollieren Sie, ob die Kaffeemaschine mit Ventil, Trichter, Dichtung und Filterplatte (5-2-3) versehen ist, und ob diese sich in der korrekten Position befinden.

WIRD IN 8 GROSSEN ERZEUGT: 1-2-3-4-6-9-12-18 TASSEN.

KAFFEEZUBEREICHTUNG

- Den Wasserbehälter mit kaltem Wasser anfüllen (1). Das Wasser im Wasserbehälter darf nur bis zu der durch Kerben gekennzeichneten Höhe reichen.
- Setzen Sie den trichterförmigen Filter (2) in den kleinen Kessel (1) ein.
- Füllen Sie den Filter (2) mit gemahlenem Kaffee auf, ohne dabei diesen fest zu drücken. Auf dem Rand des kleinen Kessels (1) darf kein Kaffeepulver bleiben.
- Schrauben Sie den Oberkessel (6) auf dem unteren Teil fest (1). Stützen Sie sich aber nicht auf den Griff.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf die Wärmequelle; handelt es sich um einen Gasherd, stellen Sie das Feuer auf klein ein, die Flamme darf nicht über den Rand des unteren Kessels hinausreichen.
- Wenn der Oberkessel (6) voll Kaffee ist, nehmen Sie die Kaffeemaschine vom Herd.

TIPS UND RATSCHLÄGE

- Der Kaffee sollte nie zu fein gemahlen sein.
- Reinigen Sie die Kaffeemaschine nur mit Wasser. Für die Reinigung verwenden Sie weder Stahlwolle noch Scheuermittel. Die Reinigung in der Spülmaschine könnte die Oberfläche des Materials verändern.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine erst weg, wenn ihre Wände gut trocken sind, und schrauben Sie die beiden Teile nicht fest zusammen.

VORSICHT

- Benutzen Sie nie die Kaffeemaschine ohne Wasser.
- **Fügen Sie dem Kaffee keine Extrakte, Kakao oder sönstigen Zusätze bei: sie könnten die Löcher der Filterplatte (3) verstopfen.**
- Öffnen Sie die Kaffeemaschine erst, wenn sie abgekühlt ist.
- **Kontrollieren Sie regelmässig den trichterförmigen Filter, die Filterplatte und die Dichtung (2-3). Wenn Sie merken, dass sie abgenutz bzw, beschädigt sind, ersetzen Sie sie.**
- Der kleine Kessel (1) ist entworfen worden, um nur mit Wasser benutzt zu werden.
- **Reinigen Sie regelmässig und sorgfältig auch die Innenseite der kleinen Säule (4).**
- Kaufen Sie nur Ersatzteile, die genau zum benutzten Modell passen.
- Die Garantie verfällt, falls Teile oder Zubehör nicht durch Originalersatzeteile ersetzt werden.
- Keinesfalls die warme Oberfläche der Kaffeekanne berühren, sondern diese stets am Griff und am Knauf anfassen.

FÜR DIE REINIGUNG VERWENDEN SIE WEDER STAHLWOLLE NOCH SCHEUERMITTEL.

FÜR KINDER UNERREICHBAR AUFBEWAHREN.

Heruntergeladen von manualslib.de Handbücher-Suchmachiene

ESP **MOKA EXPRESS** es un producto fabricado en aleación de aluminio escogido expresamente para uso alimentario, apto para usarse con gas, vitrocerámica, o con plancha eléctrica.
Cuando la utilice por primera vez, lave con cuidado la cafetera sólo con agua y prepare algunos cafés que luego desechará. Controle que la cafetera tenga los accesorios completos y en su respectivo lugar: válvula, embudo, guarnición y lámina filtro (5-2-3).

DISPONIBLE EN 8 TAMAÑOS: 1-2-3-4-6-9-12-18 TAZAS.

COMO PREPARAR EL CAFÉ

- Rellene de agua fría la caldera (1). Es necesario que el nivel del agua en el interior de la caldera no supere el nivel de las marcas de referencia.
- Encajar el filtro-embudo (2) en la calderita (1).
- Llenar el filtro (2) con café molido sin prensar, prestar cuidado de no dejar residuos en el borde de la calderita (1).
- Enroscar el recogedor (6) y la calderita (1) cerrándolos fuertemente pero sin exagerar, evitando ayudarse con el asa.
- Poner al fuego la cafetera: si fuera sobre el gas, la llama no debe superar el borde de la calderita (1).
- Cuando el recogedor (6) esté lleno de café, quitar la cafetera de la fuente de calor.

SUGERENCIAS Y CONSEJOS

- El café molido no debe ser demasiado fino.
- Aconsejamos lavar la cafetera sólo con agua. No usar esponjillas metálicas ni productos abrasivos para lavarla. El lavado en lavavajillas podría alterar la superficie del material.
- Guardar la cafetera sólo cuando esté bien seca y sin enroscar demasiado las 2 partes entre si.

PRECAUCIONES

- Nunca utilizar la cafetera sin agua.
- **No utilizar extractos, chocolate, manzanilla y demás infusiones, podrían obturar la lámina-filtro (3).**
- No abrir la cafetera antes de que se haya enfriado.
- **Controlar periódicamente el filtro- embudo, la lámina-filtro (2-3), y la guarnición, cámbielos cuando den muestras de desgaste o deterioro.**
- La calderita (1) fué proyectada para ser utilizada sólo con agua.
- **Limpiar periódicamente el interno de la columnita (4).**
- Utilice únicamente repuestos originales iguales al modelo que se posee.
- La garantía carece de validez en caso de substitución de piezas o accesorios con materiales no originales.
- No toque la superficie caliente de la cafetera, utilice exclusivamente el mango y el pomo.

NON USAR ESPONJILLAS METÁLICAS NI PRODUCTOS ABRASIVOS PARA LAVARLA.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

PORT **MOKA EXPRESS** utiliza uma liga de alumínio especialmente indicada para alimentos, podendo ser utilizada em qualquer fonte de calor-gas, fogão elétrico e vitrocerâmica. Antes de utilizála pela primeira vez, lave-a somente com agua e faça alguns cafés sem tomá-los. Verifique se todos os componentes estão corretamente colocados: válvula de segurança, funil, borracha de vedação e filtro (5-2-3).

DISPONÍVEL EM 8 TAMANHOS: 1-2-3-4-6-9-12-18 XICARAS.

COMO PREPARAR O CAFÉ

- Encher a caldeira com água fria (1). É necessário que o nível da água, dentro da caldeira, não supere o nível das marcas de referência.
- Coloque o pó de café no funil (2) sem compactá-lo, tomando cuidado para não deixá-lo sobre as bordas da parte inferior (1).
- Enrosque a parte superioe (6) à inferior (1) com força moderada. Evite fazer força sobre o cabo.
- Leve a cafeteira à fonte de calor. Mantenha a chama baixa, de maneira que não ultrapasse a base da cafeteira, para não queimar o cabo.
- Terminando de sair café pela coluna (4), retire a cafeteira da fonte de calor.

DICAS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO

- Não utilize café moído muito fino.
- Aconselhamos lavar sua cafereira somente com água. Não use palha de aço ou produtos abrasivos na lavagem.
O uso da máquina de lavar pode alterar a superfície do material.
- Após a lavagem, deixe secar bem as partes internas antes de guardar a cafeteira.

PRECAUÇÕES

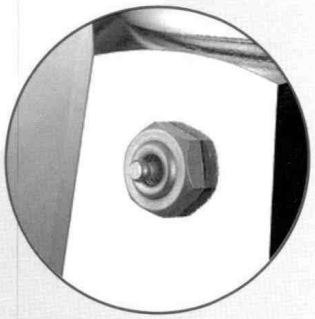
- Nunca utilize a cafeteira sem água.
- **Utilize-a somente para preparo de café. Outros produtos poderiam tampar os orifícios do filtro (3).**
- Deixe esfriar a cafeteira antes de abrila.
- **Controle periodicamente o funil, filtro a borracha (2-3). Caso apresentem sinais de desgaste, devem ser substituídos.**
- A parte inferior (1) foi concebida para ser usada somente com água.
- **Limpe periodicamente com cuidado o interior da coluna (4).**
- Assegure-se que as peças de reposiçaõ sejam iguais às originais.
- Perda de validade da garantia em caso de substituição de partes ou acessórios, com material não original.
- Não tocar a superficie quente da cafeteira mas utilizar a pega e a esfera.

NÃO USE PAHLA DE AÇO OU PRODUTOS ABRASIVOS NA LAVAGEM.

MANTER AFASTADO DO ALCANCE DOS CRIANÇAS.

B I A L E T T I

VALVOLA ISPEZIONABILE



MOKA EXPRESS PRESENTA UNA NUOVA VALVOLA ISPEZIONABILE

In alcuni casi l'acqua potabile comporta depositi di calcare nel foro della valvola della caffettiera: le conseguenze sono il rischio di otturazione della valvola e di malfunzionamento del prodotto. Con la nuova valvola ispezionabile l'inconveniente delle occlusioni di calcare è evitabile utilizzando il pistoncino che fuoriesce dalla valvola: è sufficiente durante le normali operazioni di lavaggio muovere il pistoncino lungo il suo asse.
La valvola, utilizzata in condizioni di efficienza, consente un miglioramento del funzionamento della caffettiera e l'ottimizzazione del risultato finale.

MOKA EXPRESS FEATURES A NEW INSPECTABLE VALVE

In some cases drinking water can leave behind calcium deposits in the opening found on a coffee maker's valve. The consequences of this are a risk of blockage of the valve and product malfunction. The new inspectable valve means the problem of blockage caused by calcium deposits can be avoided by actioning the piston which sticks out of the valve. All you have to do is move the piston along its axis while washing the product as normal.
When used in the right conditions the valve allows the coffee maker to function more efficiently and for optimisation of the end result.

MOKA EXPRESS PRESENTE UNE NOUVELLE SOUPAPE CONTROLABLE

L'eau potable peut parfois être source de dépôts calcaires au niveau du petit trou de la cafetière, ce qui peut entraîner l'obturation de la soupape et ainsi un mauvais fonctionnement de l'appareil. Dites "Non!" aux bouchons calcaires avec la nouvelle soupape contrôlable en actionnant simplement le piston qui ressort de la soupape. Il suffit de le faire bouger le long de son axe pendant les opérations de lavage traditionnelles.
En faisant bon usage de cette soupape, vous améliorerez le fonctionnement de votre cafetière et optimiserez le résultat final.

Heruntergeladen von manualslib.de Handbücher-Suchmaschiene